

www.facebook.com/novi.matajur



SLABA URA

Na Kobariškem tarpeli škodo zaradi vietra, v Sauodnji je luč manjkala en cieu dan

BERI NA 6. STRANI

INTERVISTA

Kitzmüller: "Il Goriziano, un paesaggio originale"

LEGGI A PAGINA 7

naš časopis tudi na spletni strani

www.novimatajur.it

mail: novimatajur@spia.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 43 (1822)

Čedad, sreda, 13. novembra 2013

Kar politik očede novice

De Mladi Benečani so očedli napise na tablah od Nediških dolin fin dol v Čedad se da vedo vsi. Jih na bomo tle še ankrat hvalil, sa smo jih že. Bi tiel pa poviedat nieki go mez tuole, kakuo so nekatieri lokalni mediji poviedali novico o čistilni akciji.

Naši Mladi so očedli table že skor an miesac od tega. Na najbolj branem italijanskem dnevniku v deželi so tuole napisal samuo v sriedo, 6. novembra. Kuo je tuo? Sa se nieo skrival, kar so šli čedit table.

Slovenski tisk je tuole napisu takoj, celuo napoviedal čistilno akcijo an tiedan priet. An majhan tednik je slediu dogodku an v živo objavljaj slike na njega strani na facebooku.

Nič: ku nimar, kar so initiative v Benečiji preveč slovienske an novinarsko tud dost buj pomembne, italijanski dnevnik je lepuo muču. Dokjer predsednik Pokrajine (ki ni pru najboljši parjatelj slovenske manjšine) nie povahu dol v Vidan delegaciji telih mladih za se zahvalit, an jih je celuo klicu "Slovenci" an ne Paleoslovani, kot smo bli vajeni čut od njega.

beri na 4. strani



Tolminski župan Uroš Brežan in pogled na Tolmin

Slovenska vlada odgovorila državnemu svetniku Urošu Brežanu

Za daljnovid Okroglo-Viden še ni prostorskega načrta

Priprava prostorskega načrta za daljnovid Okroglo-Viden se sploh še ni pričela, postopek celovite presoje vplivov na okolje, ki je vsekakor obvezen, pa bo potekal istočasno s pripravo le-tega. Ko se ta zaključí, "ministrstvo, pristojno za okolje potrdi ali zavrne sprejemljivost načrta. Omenjeno pomeni tudi to, da se že v fazi preverjanja variant prostorskega načrta s pomočjo postopka celovite presoje vplivov na okolje izločijo vse variante, ki bi grobo posegale v prostor, naravno okolje in tako bistveno omejevale razvojne potencialne prizadetega območja."

Tako piše v odgovoru ministrstva za infrastrukturo in prostor Republike Slovenije na vprašanje državnega svetnika in tolminskega župana Uroša Brežana.

beri na 4. strani

Slavisti iz dvanajstih držav na Solbici in v Špetru

V soboto, 9. novembra, je bila na obisku v Reziji in Benečiji velika skupina slavistov iz domala vsega slovanskega sveta. To so bili raziskovalci, vodje in člani nacionalnih komisij iz dvanajstih držav, ki pripravljajo Slovanski lingvistični atlas (Obščeslavjanskij lingvističeskij atlas - OLA) in se enkrat na leto srečajo na delovnem tednu vsakič v drugi državi. Tokrat so bili v Sloveniji.

Pobuda za Atlas sega v leto 1929, ko je bil v Pragi prvi mednarodni slavistični kongres, med osrednje slavistične načrte pa je bil Atlas sprejet na kongresu v Moskvi leta 1958. Gre torej za izjemno zahteven projekt, ki traja že nekaj desetletij, ima pa kot podlago mrežo izbranih geografskih referenčnih točk. Določili so namreč več stotin krajev, seveda tudi v slovenskem jezikovnem prostoru, odkoder zbirajo lekseme. Točka številka ena v Slovanskem lingvističnem atlasu je Solbica v Reziji, kot najzahodnejši del slovanskega prostora, takoj zatem je nadiško narečje. Od tu sobotni obisk v naših krajih.

beri na 8. strani

Torrenti za nov sistem financiranja

Deželna vlada Furlanije Julijske krajine želi izboljšati odnose s slovensko manjšino in ji dati večjo vidljivost v družbi. Zato namerava pogumno stopiti na pot reform in spremeniti zastarel in tog sistem dosejanega financiranja dejavnosti slovenskih organizacij in ustanov. Cilje je vzpodbuditi povezovanje med organizacijami a tudi oblikovanje kvalitetnih projektov.

S temi besedami je deželni odbornik za kulturo Gianni Torrenti uvedel sejo slovenske deželne posvetovalne komisije, ki je bila v ponedeljek, 11. novembra, v Trstu. Novo kulturno politiko želi udejanjiti v dogovoru in tesnem stiku s slovensko manjšino, ki predstavlja temeljni razlog za poseben statut avtonomije FJK, je poudaril odbornik. Potrebno je čimbolj učinkovito investirati sredstva, ki jih država namenja slovenski manjšini na podlagi zaščitnega zakona, je nadaljeval Torrenti, Dežela pa namerava odigrati svojo vlogo načrtovanja, zato da omogoči manjšini razvoj in rast, obenem pa si želi dodatno izboljšati odnose s Slovenijo.

Predstavniki slovenske manjšine v komisiji so pozitivno sprejeli predloge odbornika, ki je nakazal tudi nekaj konkretnih izbir: del sredstev ustanovam bo namenjen rednemu delovanju, drugi del pa projektom.

beri na 3. strani

Don Blasutto, quel centenario passato pressoché sotto silenzio

Temo che anche per mio zio, don Arturo Blasutto, possa valere il vecchio detto latino per cui "nessuno è profeta in patria". A Monteperta, suo paese di nascita e di morte, infatti, è passato pressoché sotto silenzio il centenario dalla sua nascita, nonostante gli fosse stata unanimemente assegnata l'etichetta di "prete storico della Slavia".

Il 16 maggio scorso, in occasione del Bacio delle croci, tradizionale rito che dopo anni di oblio fu ripristinato proprio da don Arturo, il celebrante ne propose un breve ricordo. E nulla più. Tantomeno di lui si ricordarono alcuni media di matrice



slovena, come peraltro avrebbe doverosamente meritato.

Arturo Blasutto

segue a pagina 8

Costa e Mezzana, il fuoco e la memoria

Raccolte da Giacinto Jussa le testimonianze sugli incendi dei due paesi



A dividere Costa e Mezzana, due frazioni del comune di S. Pietro, è appena un chilometro in linea d'aria. Ad unirle, i tragici eventi della Seconda guerra mondiale, pur se in periodi diversi: entrambi i paesi vennero incendiati, Costa quando erano trascorsi due mesi dalla firma dell'armistizio, Mezzana a due mesi dalla conclusione del conflitto.

segue a pagina 4

Appunto

"Magari in questo momento di congiuntura sarebbe meglio tralasciare un seppur importante tema come il friulano, meno strategico rispetto all'Aussa Corno e a Exc."

Renato Carlanoni, capogruppo Pdl in Provincia

La Comunità montana ha eletto i sindaci del Collegio di indirizzo

Per l'ambito del Natisone scelti Zufferli, Cendou e Sabbadini

Sono nove i componenti del Collegio di indirizzo della Comunità montana del Torre, Natisone, Collio. Tre per ogni ambito. L'assemblea dei sindaci dei comuni che fanno parte dell'ente, riunitasi lo scorso 7 novembre, ha scelto il gruppo di sindaci che avrà il compito di coadiuvare nella gestione dell'ente il commissario straordinario nominato dall'attuale Giunta regionale (lo scorso 13 settembre) Sandro Rocco, attualmente sindaco di Attimis.

Per l'ambito del Natisone sono stati scelti il sindaco di Drenchia Mario Zufferli, il primo cittadino di Savogna Germano Cendou e quello di Torreano Roberto Sabbadini. Dalla zona del Collio sono

stati eletti Ettore Romoli (Gorizia), Elisabetta Feresin (Mossa) e Franca Padovan (San Floriano del Collio). Il Torre ha invece optato per Elio Berra (Taipana), Celio Cossa (Tarcento) e Alfio Ceccutti (Povoletto).

“Il criterio che abbiamo scelto di seguire - spiega il commissario Rocco - è stato quello di garantire tre rappresentati ad ogni ex Comunità montana. Ciascun ambito, in autonomia, ha quindi scelto i propri rappresentanti e l'assemblea ha quindi rispettato la volontà espressa dai sindaci dei vari territori. La nostra proposta iniziale - precisa il commissario - era quella di garantire a ciascun ambito due rappresentanti, possibilmente



uno espressione del centrosinistra, l'altro del centrodestra. Su sollecitazione della zona del Collio, da cui è pervenuta la proposta di ampliare la rappresentanza anche alla città di Gorizia, si è poi scelto di allargare il numero dei componenti. Quanto all'appartenenza politica quindi, ciascun ambito territoriale si è regolato a modo suo”.

Il Collegio di indirizzo - come suggerisce il nome stesso - avrà in ogni caso funzioni consultive così come prevede la norma regionale. “Come detto in assemblea - spiega Rocco - le disposizioni che regolano il funzionamento delle Comunità montane commissariate è piuttosto vacuo. Tuttavia, non è possibile vengano assegnati dei veri e propri assessorati a ciascuno dei componenti come ha proposto qualche sindaco durante l'incontro. La mia proposta è che si costruisca in itinere, là dove la normativa non precisa i compiti del Collegio, il ruolo che dovrà avere, ampliando magari le occasioni di intervento, ma senza snaturare ciò che prevede la legge.”

In Slovenia e sulle nostre strade di montagna obbligatorio l'equipaggiamento invernale

Scatta il 15 novembre l'obbligo per tutti i veicoli in circolazione in Slovenia e sulle nostre strade di montagna dell'equipaggiamento invernale che consiste nell'utilizzo di pneumatici invernali (con la scritta "M+S" o "M.S" o "M&S") o di pneumatici estivi purchè con battistrada superiore ai 4 millimetri. Chi non vuole cambiare i pneumatici può ottemperare l'obbligo avendo a bordo catene o altri mezzi antidrucciolevoli omologati ed idonei ad essere prontamente utilizzati per la guida su neve o ghiaccio.

In Slovenia l'obbligo dura fino al 15 marzo, sulle strade di montagna regionali invece l'equipaggiamento invernale va mantenuto fino al 15 aprile. In particolare, è necessario sulle strade n. 42 della Val Resia che attraversa i comuni di Resiutta e Resia, n. 76 della Val Raccolana (Chiusaforte e Tarvisio), n. 13 di Torreano, n. 38 del Cornappo (Nimis e Taipana), n. 11 della Val Alberone (S. Pietro al Natisone e Savogna), n. 31 di Castelmonte (Cividale del Friuli e Prepotto), n. 45 della Val Cosizza (S. Pietro al Natisone e Drenchia) e n. 47 della Val Erbezzo (S. Leonardo e Stregna).



Kaj se dogaja v Sloveniji

Pripravljajo se nov zakon o visokem šolstvu

Univerzitetnim študentom v Sloveniji se v bodoče obetajo precejšnje novosti. Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport, ki ga vodi Jernej Pikalo, je pred približno dvema tednoma objavilo predlog zakona o visokem šolstvu, ki ureja drugačen koncept financiranja visokošolskih zavodov. Novela zakona bo v javni razpravi do 29. novembra, po pričakovanjih pa naj bi državni zbor končno verzijo zakona sprejel na začetku leta 2014.

Pri pripravi novele in usklajevanju novosti je s pristojnim ministrstvom sodelovala tudi Študentska organizacija Slovenije (ŠOS), ki sicer na svoji spletni strani študente poziva, naj posredujejo svoje pomsleke in sodelujejo v javni razpravi. ŠOS na spletni strani tudi predstavlja novosti, ki jih uvaja novi zakon in ki so po njegovem mnenju pozitivne, obenem pa zagotavlja, da se bo v času javne razprave predloga zakona zavzemal za sistemsko urejen in kakovosten visokošolski prostor, ki bo študentom zagotavljal dostopen, brezplačen in v študenta usmerjen študijski proces.

Medtem so bili do omenjene novele zakona zelo kritični člani Študentskega krožka Iskra, ki so v prejšnjih dneh organizirali tudi javni protest, s katerim je svoje nasprotovanje zakonu izrazila tudi skupina študentov na ljubljanski filozofski fakulteti, pa tudi na fakulteti za matematiko in fiziko in še drugih enaindvajsetih fakultetah. Sprejeli so sklep, s katerim v

celoti zavračajo komercializacijo visokega šolstva in predlog novele zakona o visokem šolstvu ter zahtevajo, da izobraževanje ostane vsem dostopno javno dobro. Predlog novega zakona uvaja plačljiv redni študij in izobraževanje se iz skupnega dobrega spreminja v potrošniško, študij pa v blago, je bilo slišati.

Po novem naj bi imel vsakdo, ne glede na starost, vsaj enkrat v življenju možnost brezplačno študirati, torej tudi zaposlenim, a le če bodo redno opravljali svoje študijske obveznosti. Obenem uvaja dve novi obliki študija: redni in delni (izrednega, kot je bil v veljavi doslej, ne bo več). Oba bosta lahko brezplačna ali plačljiva, piše dnevnik Delo. Tisti, ki se bo odločili za delni študij, bo v enem letu lahko pridobil le 36 od skupno 60 točk (kreditov), kolikor jih je potrebno za dokončanje letnika. Novela dovoljuje tudi večje število vpisanih mest za delni študij, kot jih je bilo zdaj v povprečju za izrednega: do 40 odstotkov mest, namenjenih rednim študentom.

Novela še natančno določa pogoje za ustanovitev visokošolskih zavodov, med drugim tudi najnižje število redno zaposlenih učiteljev. Fakulteta ali visoka šola bo dobila akreditacijo le, če bo imela najmanj tretjino redno zaposlenih učiteljev. Zakon določa, da bodo imeli tisti, ki pogoja ne izpolnjujejo, dve leti časa, da dosežejo nova merila.

V Sloveniji je v primerjavi z državami OECD visoko šolstvo podfinancirano. Odslej naj bi bilo v zakonu zapisano, da bo cilj Slovenije za visoko šolstvo zagotoviti dva odstotka bruto domačega proizvoda (PIL).

kratke.si

Giovedì 14 novembre il voto sulla fiducia al governo di Alenka Bratušek

La premier slovena ha annunciato lunedì scorso, 11 novembre, la propria intenzione di porre la questione di fiducia sull'approvazione del bilancio per il 2014. La votazione è prevista per giovedì quando il parlamento sloveno, riunito in questi giorni in una seduta straordinaria, si esprimerà anche sulla legge sugli immobili, sulla legge sull'energetica e sulle leggi sul reddito ed il settore bancario. La premier Bratušek, che dovrebbe avere la fiducia garantita, è convinta che alle condizioni attuali il bilancio stilato dal suo governo persegue il fine di arrivare ad una Slovenia di successo, solidale e socialmente giusta.

Arbitrato sul confine tra Croazia e Slovenia, consegnate le controargomentazioni

Nei giorni scorsi è stato fatto un altro passo avanti nella procedura d'arbitrato per la definizione del confine tra Slovenia e Croazia. I due paesi hanno consegnato all'Aia, a Ljubljana e Zagabria le controargomentazioni alle richieste inoltrate a febbraio. La Slovenia ha completato la documentazione anche con un nuovo atlante di mappe. Secondo fonti non ufficiali la Croazia vorrebbe che il confine coincidesse con il vecchio corso della Draginja e considera non necessario che la Slovenia abbia accesso al mare aperto. L'udienza presso il tribunale dovrebbe tenersi a maggio, la sentenza è prevista per il 2015.

I manifestanti annunciano la costituzione di un nuovo partito a dicembre

Si terrà a dicembre il primo congresso del partito che unirà tre dei movimenti che nell'ultimo anno sono stati tra i promotori delle manifestazioni che hanno portato nelle strade della capitale e di altre città slovene numerose persone, insoddisfatte della situazione nel paese. La base per il nuovo soggetto politico sarà il partito Solidarnost, la cui istituzione era stata già annunciata precedentemente e per cui sono già state raccolte le duecento firme necessarie. Il nome del partito che verrà fondato a dicembre però non è stato ancora scelto, rimane un'incognita anche il presidente.

Patenti di guida vendute ed irregolarità nei corsi di guida sicura, 483 i reati rilevati

Sono 26 al momento le persone denunciate dalla polizia nell'ambito delle indagini iniziate nel corso del 2011 e che hanno avuto come obiettivo la verifica della correttezza delle procedure di rilascio delle patenti di guida e degli attestati per i corsi di guida sicura delle autoscuole tra il 2010 ed il 2012. In Slovenia sono registrate 180 autoscuole, la polizia ha rilevato delle irregolarità in trentasei di queste. Per quanto riguarda le ventisei persone accusate, sono ben 483 i reati contestati, tra cui la vendita di patenti di guida. Rimangono da verificare ancora quasi 1600 casi ed il numero degli accusati potrebbe aumentare.

I progetti per lo sviluppo sociale, economico ed ambientale del territorio della provincia di Udine (art. 21 della legge 38 e art. 20 della legge regionale 26) dove è storicamente insediata la minoranza slovena sono stati uno degli argomenti affrontati dalla commissione consultiva regionale slovena che si è riunita lunedì 11 novembre a Trieste. I fondi destinati a questo fine, relativi agli anni 2012 e 2013 e fortemente decurtati, ammontano a 460 mila euro.

I progetti presentati dalla Comunità montana Torre Natisone Collio sono due per un totale di 315 mila euro. Il primo e più corposo (230 mila euro), ha l'obiettivo di sostenere e consolidare la struttura produttiva locale e prevede la concessione di incentivi ad operatori agricoli e forestali esaurendo così tutte le richieste già pervenute e collocate in graduatoria. Il secondo, per un importo di 85 mila euro, è destinato al completamento con elementi di arredo ed attrezzature informatiche e tecnologiche del 'Museo etnografico e Centro culturale della minoranza slovena del territorio' a S. Pietro al Natisone.

I progetti presentati dalla Comunità montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale e destinati ai comuni di Malborghetto Valbruna, Resia e Tarvisio sono invece quattro per un totale di 155 mila euro. Il primo del valore di 25 mila euro è de-

Presentati dalle Comunità montane sull'articolo 21 della legge di tutela

Approvati i progetti per lo sviluppo

Deželni odbornik Torrenti za nov sistem financiranja

s prve strani

Ne bo več razpršenih finančnih prispevkov društvom - teh je približno 170 in močno zapolnjuje deželne urade - pač pa jih bodo le-ta dobila preko zvez; za letos so stanje zamrznili (in posledično zavrnili nove prošnje), a prihodnje leto namravajo zmanjšati število primarnih ustanov.

Slovenski predstavniki so načelno sprejeli spremembe v sistemu financiranja, ki jih je predlagal odbornik Torrenti. Opozorili pa so ga, zlasti člani iz videnske pokrajine, tudi na specifično našega teritorija, kjer živi najšibkejši del slovenske manjšine in terja zato posebno pozornost.

V nadaljevanju se je komisija sprejela projekte, ki sta jih

predložili kanalska in nadiškoterska gorska skupnost po členu 21/38 za gospodarski razvoj teritorija, in tudi projekte javnih uprav (po 8. členu) za zagotavljanje pravice rabe slovenskega jezika v odnosu do javne uprave.



Odbornik Gianni Torrenti

stinato al finanziamento di iniziative di carattere culturale e turistico,

il secondo di 90 mila euro è volto ad incentivare e sostenere la creazione

di nuove imprese. Segue il progetto ROGE, con comune capofila Tarvisio, del valore di 21 mila euro da destinare agli enti pubblici o a soggetti privati per combattere il disagio sociale ed, infine, 30 mila euro sono stati richiesti dal comune di Resia per la manutenzione straordinaria di edifici comunali adibiti ad abitazione (rivestimento termo isolante a cappotto delle pareti perimetrali). A questo proposito vanno fatte alcune osservazioni. La prima riguarda il comune di Resia, la cui amministrazione guidata dal sindaco Sergio Chinese è impegnata da anni per negare l'appartenenza di quella comunità all'ambito linguistico sloveno e neutralizzare, per usare un eufemismo, quanti agiscono secondo lo spirito e la lettera della legge di tutela 38. Ma anche quest'anno nella relazione della Comunità montana della Val Canale che accompagna i progetti presentati in Regione si legge nero su bianco che "la minoranza slovena è storicamente insediata nei comuni di Malborghetto Valbruna, Resia e Tarvisio" e che a Resia si parla "un dialetto (il resiano, variante dialet-

tale della lingua slovena)" come peraltro sosteneva l'ex sindaco Barbarino. E quindi anche il Comune di Resia attinge a quei fondi a partire dal 2001 quando la legge è stata approvata. Un po' di coerenza e correttezza sarebbe auspicabile. Pur riconoscendo uno sforzo per destinare finalmente i fondi allo sviluppo economico, sociale ed ambientale con incentivi alla creazione di nuove imprese, la coerenza dei progetti con la legge di tutela della minoranza slovena lascia ancora molto a desiderare. Per quale motivo si dovrebbero finanziare con fondi "sloveni" progetti per combattere il disagio sociale oppure fare manutenzione di edifici comunali? Quando poi la richiesta di contributo per avviare i lavori di ristrutturazione del futuro museo di Resia a Stolvizza, presentato dall'omonima associazione, non è stata nemmeno presa in considerazione. Quanto alla Comunità montana Torre Natisone Collio, la perplessità riguarda non tanto l'ulteriore finanziamento al Museo etnografico e Centro culturale della minoranza slovena (oltre i 400 mila euro già ottenuti), quanto il fatto che a sede ultimata ed inaugurata e in vista di un nuovo finanziamento, non ci sia ancora la convenzione con le due organizzazioni di riferimento della minoranza slovena che dovrebbero essere incaricate della gestione del centro stesso.

Alleanze, Governo e opposizione, a S. Pietro Sel apre la stagione congressuale

Lavoro, ecologia, diritti delle minoranze, riforme istituzionali. E il fil rouge del rapporto altalenante, a seconda del livello istituzionale, con l'alleato "naturale", il Partito democratico. Sinistra ecologia e libertà, con l'assemblea pubblica dello scorso 8 ottobre, ha avviato anche nelle Valli del Natisone e nel cividalese, la propria stagione congressuale. All'incontro, tenutosi a San Pietro al Natisone, sono intervenuti Serena Pellegrino, deputato del partito eletta in Friuli Venezia Giulia, Alessio Gratton, consigliere regionale, Fabrizio Dorbolò, componente vulligiano del consiglio provinciale e il coordinatore provinciale del partito Marco Duriavig. Moderatore dell'incontro Luca Blasutig, segretario del circolo di Sel Valli del Natisone e Cividale.

La serata è stata dunque l'occasione per fare il punto sull'azione politica di Sel in tutti i livelli istituzionali in cui, con ruoli diversi, sta operando. A partire da quella maggiormente legata a questioni

locali. E dunque alla riforma degli enti locali che presenterà l'attuale amministrazione regionale. Riforma necessaria anche per il superamento delle Provincie - ha detto Dorbolò - purché si eviti la crea-



zione di enti di secondo livello. Quanto alle Valli del Natisone il consigliere provinciale si è detto assolutamente favorevole all'istituzione di un comune unico, nel contesto di una riforma che preveda anche una redistribuzione delle deleghe da parte della Regione e ad un miglioramento della gestione delle Comunità montane. A patto che - ha precisato Dorbolò - ne venga rispettata l'omogeneità territoriale e culturale in modo da garantire anche il pieno rispetto della minoranza linguistica slovena. Quanto all'amministrazione regionale - ha detto nel suo intervento Gratton - l'azione di governo ha dimostrato una certa unità di intenti con il Pd. Salvo alcuni temi caldi, su cui in se-

no all'alleato si registrano ancora opinioni discordanti. Su tutti la questione della sperimentazione delle culture Ogm. I rapporti col Pd a Roma - ha spiegato Pellegrino - sono invece piuttosto conflittuali: non a caso Sel si è trovata costretta, in coerenza con quanto sostenuto in campagna elettorale, a stare all'opposizione di un governo definito "geneticamente modificato". Di qui - ha sostenuto la deputata - anche le difficoltà oggettive a difendere in Parlamento le istanze dei territori quali, ad esempio, la contrarietà al passaggio nelle valli del Natisone dell'elettrodotto Okroglo-Udine. All'interrogazione posta dalla stessa Pellegrino lo scorso maggio, il Governo, nonostante le sollecitazioni, non ha ancora risposto. Concludendo il suo ragionamento, Pellegrino non ha risparmiato un'aspra critica all'operato del Presidente della Repubblica definito il "vero manovratore del Governo delle larghe intese".

Da sinistra Gratton, Blasutig, l'on. Pellegrino, Dorbolò e Duriavig

brevi.it

Rc auto liberalizzate, ma le tariffe salgono

Vent'anni dopo la liberalizzazione delle tariffe delle assicurazioni auto, non c'è stata alcuna riduzione, anzi dal 1995 sono addirittura raddoppiate. Lo riconosce lo stesso presidente dell'Antitrust (autorità garante per la concorrenza ed il mercato) che la concorrenza non ha funzionato. Lo confermano i dati: in Italia la Rc auto costa il doppio o quasi il doppio rispetto a Francia e Germania. Dal 2000 al 2010 l'aumento medio dell'area euro è stato del +2,1 (ma Germania +0,7 e Francia +0,9), mentre in Italia è stata del +4,6.

Crisi del commercio, "nel 2014 nessuna ripresa"

Nel 2014 non ci sarà nessuna ripresa per le aziende che si occupano di commercio. Ne è convinto Carlo Sangalli, presidente dell'associazione di categoria, intervenuto nel corso della Giornata di mobilitazione nazionale di Confcommercio "Legalità, mi piace". Fra le cause individuate da Sangalli che non consentiranno la crescita del settore, anche la legge di stabilità varata dal Governo. Secondo il presidente di Confcommercio, "qualora non venisse corretta lascerà irrisolti i problemi strutturali della nostra economia".

Tango bond, Unicredit condannata a risarcire un cliente

Il Tribunale di Bologna, lo scorso 11 novembre, ha condannato Unicredit a risarcire un investitore con 22mila euro. Secondo i giudici l'istituto di credito non avrebbe informato adeguatamente il cliente dei rischi legati all'investimento nei cosiddetti Tango bond argentini. La vicenda risale al 2001 quando Unicredit, per conto del cliente, acquistò alcuni titoli argentini. Poco dopo il paese sudamericano dichiarò il default rendendo carta straccia molti dei titoli di stato emessi, azzerando 132 miliardi di dollari di crediti.

Dall'inizio dell'anno, 43 detenuti si sono tolti la vita

Un detenuto di 25 anni si è tolto la vita nel carcere delle Vallette di Torino. Condannato per lesioni e resistenza, avrebbe espiato la pena fra sette mesi. Nel 2013 è il 43esimo suicidio che avviene nelle carceri italiane. Secondo Beneduci - segretario dell'Osapp, sindacato della Polizia penitenziaria - sarebbe il 139esimo in assoluto da mettere in relazione con l'attuale situazione di emergenza: i detenuti sarebbero 21mila più dei posti disponibili, mentre gli addetti alla sicurezza sarebbero sotto organico di 8mila unità.

Zbirajo se predlogi za priznanja ob slovenskem kulturnem prazniku

Osrednja proslava ob slovenskem kulturnem prazniku, ki jo skupno prirejata SKGZ in SSO, bo prihodnje leto v nedeljo, 9. februarja, v Kulturnem domu v Trstu. Tudi letos bosta slovenski organizaciji podelili priznanja ustvarjalcem in drugim kulturnim ali družbenim delavcem, ki so z vrhunskimi umetniškimi dosežki ali s svojim življenjskim delom trajno obogatili kulturno zakladnico ali so s svojim delom na drugih področjih prispevali k uveljavitvi slovenske identitete, kulture in jezika. Priznanja lahko dobijo tudi društva, ustanove ali skupine ustvarjalcev, kadar gre za tako celovito delo, da ni mogoče prepoznati oziroma ločiti posameznikovega prispevka.

SKGZ in SSO zbirata predloge za priznanja do 30. novembra. Predlogi morajo prispeti na deželni sedež ene izmed krovnih organizacij v Trstu. Kandidature lahko predlagajo organizacije, društva in posamezniki. Uradni predlog mora vsebovati: življenjepis kandidata, podrobne podatke o delu oziroma opusu, predlaganem za priznanje, z navedbo objave, razstave ali izvedbe; tehtno utemeljitev predloga z ustreznimi dokumentacijami.

Nagradni natečaj na temo Slovencev po svetu in v sosednjih državah

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu je v oktobru objavil XII. nagradni natečaj za diplomsko, magistrsko in doktorsko dela na temo Slovencev po svetu in v sosednjih državah. Njegov namen je spodbujanje raziskovalne dejavnosti dodiplomskih in podiplomskih študentov na področju zamejske in izseljenske tematike in s tem krepitev zavesti o njeni pomembnosti za ohranjanje slovenske identitete v matični domovini in zunaj njenih meja. Na nagradni natečaj se lahko prijavijo kandidatke in kandidati iz Republike Slovenije in tujine.

Kandidati naj na naslov Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, Erjavčeva 15, 1000 Ljubljana s pripisom 'Za nagradni natečaj' pošljejo ali dostavijo en vezan izvod svojega dela v trdih platnicah, potrdilo o uspešno opravljenem zagovoru diplomskega, magistrskega ali doktorskega dela z razvidnim datumom zagovora in kratek življenjepis z osnovnimi osebnimi podatki in kontaktnim naslovom.

Strokovna komisija bo dela sprejemala do vključno 10.12.2013, rezultati natečaja pa bodo znani predvidoma do konca aprila 2014.



Francesco Rucchin e Daniele Golles

Iniziativa dell'Anpi per ricordare i due incendi

Costa e Mezzana, il fuoco e la memoria

dalla prima pagina

A Costa, come ogni anno, domenica scorsa si è tenuta la commemorazione della tragedia accaduta esattamente settanta anni fa (era il 9 novembre 1943), quando i nazisti ed i repubblicani uccisero tre persone del paese.

Ma commemorare non basta, e diventa sempre più necessario, con il tempo, fare in modo che non venga perduta la memoria di quegli avvenimenti. Grazie alla sezione Anpi delle Valli del Natisone è stato possibile - nella serata orga-

nizzata a S. Pietro mercoledì 6 novembre - ripercorrerli nella narrazione di alcuni testimoni che Giacinto Jussa ha raccolto in due video, uno dedicato all'incendio di Costa e l'altro a quello di Mezzana.

Ad aprire la serata è stato Daniele Golles, presidente della sezione. "Sono stati due episodi accomunati dalla ferocia, su cui per anni è calata una sorta di cortina fumogena, da noi solo con l'avvento delle liste civiche i fatti sono stati inquadrati in un contesto

storico" ha spiegato prima di presentare Francesco Rucchin, giovane di Savogna da poco laureato in Storia con una tesi sulla Resistenza nelle Valli del Natisone. Rucchin ha ripercorso i due fatti. Quello di Costa era stato conseguenza del fatto che ogni attività partigiana comportava una rappresaglia nazista, in questo caso scattò dopo l'uccisione di un soldato tedesco.

Diverso il caso di Mezzana. La lotta partigiana era ripresa dopo una pausa, era stata tra l'altro assalita la caserma fascista a S. Pietro. Vi furono diverse rappresaglie, tra cui un bombardamento a Postregna. Ad incendiare il paese di Mezzana furono però i cosacchi, che erano giunti a Tarcetta nel dicembre 1944. Della loro presenza scrisse don Cuffolo nei suoi diari. Alcuni cosacchi erano giunti a Mezzana con l'idea di violentare le donne del posto, vennero uccisi dai partigiani. Le truppe cosacche poi misero a fuoco le case e costrinsero gli abitanti a rifugiarsi nei paesi vicini. I partigiani vendicarono entrambe le azioni, nel primo caso lanciando delle bombe a mano ed uccidendo alcuni nazisti che si trovavano nell'albergo Belvedere di S. Pietro, nel secondo caso con un'azione militare a Pegliano.

"È importante che si mantenga la memoria - ha concluso Rucchin -, la mia generazione purtroppo non è molto interessata a questo genere di avvenimenti."

È seguita la proiezione dei due video di Jussa contenenti le testimonianze di persone che, bambini, vissero quei momenti. Un susseguirsi di ricordi vivi e di impressioni difficili da dimenticare, anche a distanza di tanti anni.

La conclusione della serata è stata affidata a Dino Spanghero, da poco presidente provinciale dell'Anpi: "Le piccole storie dei nostri paesi sono quelle che fanno la storia vera."

Daljnovid, potrebna pozornost, da se lahko pravočasno ukrepa

s prve strani

Tolminski župan Brežan je namreč že septembra v državnem svetu predlagal, naj pristojne institucije in družba Eles preučijo možnosti alternativnih rešitev namesto daljnovoda Okroglo-Viden (Eles je prav v odgovoru na njegovo pobudo uradno najavil, da bo trasa tekla čez Solarje, op.a.), obenem pa ga je zanimalo

o tem, kaj bi bila za nas sprejemljiva rešitev (na italijanski strani se je razpravljalo o podzemnem daljnovodu, op.a.). "O tem bi se morali izreči prebivalci krajev, po katerih naj bi tekla daljnovid."

Brežan je vsekakor prepričan, da se da projekt ustaviti na različnih ravneh, saj trenutno sploh nima še energetskega dovoljenja, priprava prostorskega načrta se prav tako še

ni začela, kar velja tudi za oceno vplivov na okolje.

"Zdi se mi, da je projekt trenutno v neki fazi stagniranja. Moramo pa biti stalno pozorni na to, kar se dogaja, da lahko pravočasno ukrepamo, ko znamo kako aktivnost v zvezi s tem daljnovodom."

Kratkoročno zaenkrat naj ne bi bile v načrtu niti skupne akcije upraviteljev iz Posočja in Nadiških dolin.

Lettera al direttore

"Ponteacco è un paese abitato da persone civili"

Egregio direttore del Novi Matajur, chiedo cortesemente venga pubblicata la risposta alla lettera del signor Giuseppe Romano Specogna.

Egregio signor Giuseppe Romano Specogna, la Sua lettera al direttore del 06.11.2013 mi ha fatto veramente infuriare.

Ponteacco è un paese civile e altrettanto lo sono tutti i paesani. Per quanto riguarda i rifiuti, noi dobbiamo sorbirli anche quelli dei comuni limitrofi.

Io personalmente ho denunciato la cosa avendo trovato persone conosciute depositare le immondizie nei nostri bidoni. Non è al sindaco di quelle persone che mi devo rivolgere, ma alle persone direttamente interessate.

Per quanto riguarda la foto da Lei pubblicata, è un deposito di attrezzature e materiale agricolo; non tutti lavorano negli uffici pubblici, c'è anche chi porta le piante e porta via quello che Lei chiama immondizie.

Perché non ha fatto la foto al nostro Centro e a ciò che si è fatto vicino al parcheggio, sempre pulito e ordinato per merito di chi ci tiene a Ponteacco? Siamo persone civilissime!

Signor Specogna forse qualcuno dovrebbe guardare a casa propria prima di guardare il cortile del vicino di casa.

Sara Iussa - Ponteacco

"Questo il benvenuto a Tarcetta!"

Egregio signor Specogna,

in riferimento alla Sua foto apparsa sull'ultimo numero del Novi Matajur il cui soggetto era la 'disarica' di Ponteacco, che tanto clamore ha generato, desidero condividere la Sua sensibilità ed integrare le Sue conoscenze inviandoLe questa foto. No, non siamo in Bosnia, dove peraltro c'è stata una guerra, siamo a Tarcetta, il Suo paese! Le rovine sono ben visibili alle migliaia di persone che si recano ogni anno in Grotta e costituiscono il 'biglietto da visita' del Suo amato borgo, essendo esse collocate all'inizio a destra. Tra le macerie ci dovrebbe anche essere una Fiat 127 bianca



ca abbandonata lì da una ventina d'anni. Converterà con me che dalla foto si evince un senso dell'ordine piuttosto latitante. Per contenere il disagio di uno spettacolo così poco edificante, propongo di recintare l'area con della rete. Acquistata.

Francesco Coren

Kar politik očede novice

s prve strani

An takuo so zaslužil te narbut veliko fotografijo na parvi strani videnskega dnevnika, petstuo taužit likeov an komentarjev na tisti novici na facebooku, kjer se napisal takuo lepno, de kajšan je celuo zastopu, de Mladi Benečani so zbrisal, ne pa očedli dvojezične napise an so jim zatuo tud čestital. An niso napisali pru vse. Na primier nie bluo nanča besede o dokumentu, ki ga je delegacija dala predsedniku. V njem so mladi tudi kritizirali njega politiko.

Nie težkuo zatopit, zaki so tel krat dal telo pozornost temu majhnemu dogodku. Nie nanča takuo težkuo, ne huduo, pomislit, de je kajšan s Pokrajine poklicu v redakciju al direktorja, naj objavi telo novico. Ankrat so nam poviedal, de tuole nie te pravo novinarstvo. De bralci imajo pravico dobit točne informacije, ne tiste, ki jih je politika že očedla an zbrala popriet.

Zadnji dnevi razstave Claudie Raza v Čedadu

Razstava slik in umetniških knjig Claudie Raza, ki sta jo organizirala kulturno društvo Ivan Trinko in Občina Čedad, doživlja res dober uspeh publike in kritike. Ne malo ljudi se je zbralo v cerkvi S. Maria dei Battuti tudi za vodeni obisk z umetnico, ki je predstavila svoje delo in dialog s Krasom, z naravo in z besedo.

Claudia Raza se je rodila v Čedadu in živi v Nabrežini. Ustvarja od leta 1978.

Slikarstvu se je približala, ko je obiskovala tečaje Vitiella in To-



Andrej Kosič in Marko Kravos, v Gorici poezija v sliki in besedi

V ponedeljek, 18. novembra, ob 18. uri, bo v galeriji Kulturnega doma v Gorici svojevrsni kulturni dogodek, ki nosi naslov »Poezija v sliki in besedi«. Večer zaobjema odprtje razstave slikarja Andreja Kosiča iz Gorice, ki slavi letos 80-letnico, in branje pesmi tržaškega pesnika Marka Kravosa ob njegovi 70-letnici.

Slikar Andrej Kosič, ki se je rodil leta 1933 v Rupi pri Gorici, primarno obvladuje tehniko akvarela in jo z že potrjeno izkušnostjo prilagaja svojim potrebam, povsem v harmoniji z motivi, ki jih upodablja: briški griči, krajine naših dolin in predvsem Kras. Do danes je imel nad 100 osebnih razstav.

Pesnik Marko Kravos je odraščal

v predmestju Trsta, pri Sv. Ivanu. Štiri leta je bil predsednik ZSKD, sedem let predsednik Slavističnega društva v Trstu, pet let Slovenskega kluba, v Sloveniji pa štiri leta tajnik DSP in prav toliko Slovenskega centra mednarodne pisateljske organizacije PEN. Od leta 1996 je podpredsednik združenja ustvarjalcev Skupina-Gruppo 85. Leta 1981 je prejel nagrado Prešernovega sklada, leta 2000 pa italijansko nagrado za pesništvo Astrolabio d'oro.

Na slavnostnem večeru bo Kosičeva dela predstavil goriški likovni kritik Joško Vetrlih, člani gledališke skupine »Tik-Tak teater« iz Gorice pa bodo svojevrsno snidenje popestrili z branjem poezij Marka Kravosa.



Zbor Slavija na Dunaju

«Nam je všeč piet an nosit naše piesmi, našo kulturo okuole po sviete». Takuo so nam jal predstavniki zbora Slavija iz Kravarja, ki je med 25. an 27. otuberjem nastopu na Dunaju, med drugim v ruski cirkvi svetega Miklavža an v katedrali Sv. Štefana. Zbor, ki ga vodi Margarita Swarczewskaja, je predstavu tradicionalno cerkveno glasbo pa tudi cerkvene piesmi iz naših kraju.

madinija ter kasneje – potem ko se je preselila v Trst – šolo Scuola Libera di Figura Mestnega muzeja Revoltella (vodil jo je Nino Perizi) in šolo Scuola Libera dell'Acquaforte Carla Sbisaja. Grafično tehniko je izpopolnila še na mednarodni grafični šoli (Scuola internazionale di Grafica) v Benetkah, kjer je sodelovala pri ustanovitvi tiskarne Tintoretto.

Odtlej je svoja dela razstavila na 83 samostojnih in 450 skupinskih razstavah v Italiji, Sloveniji, Avstriji, Španiji, Angliji, Franciji, Švici, Braziliji in na Japonskem.

Kot pesnica pa je izdala dela Sottili Inquietudini, Sottili Inquietudini 2, ki je bilo prevedeno tudi v slovenščino in nemščino (Rahli nemir – Leise Unruhe), Inciso è ogni gesto in Parole scritte.

Razstava bo odprta še do nedelje, 17. novembra, po sledečem urniku: 10.30-12.30 in 16-18 med tednom, od 10. do 18. ure ob sobotah in nedeljah.

«Voi sul Friul», ovvero Sguardi sul Friuli, Pogledi na Furlanijo, è il titolo della rubrica nata dalla collaborazione tra il Novi Matajur e La Patrie dal Friul (www.lapatriedalfriul.org), due testate che raccontano la nostra terra, utilizzando le lingue proprie di questa terra ormai, per fortuna, non più luogo di confine, ma cuore d'Europa.

Un modo per raccontarsi e conoscersi meglio e ridurre le distanze tra due lingue che, seppur vicine, hanno ancora molto da scoprire una dell'altra.

Il documentario del regista friulano Marco D'Agostini 'JNK oltri la ultime frontiere' è stato recentemente ammesso al Babel Film Festival, il concorso internazionale cinematografico dedicato alle minoranze linguistiche che si svolge da tre anni in Sardegna (www.babelfilmfestival.com.). Vi proponiamo un estratto dell'intervista doppia a Marco ed al protagonista del documentario, Luca D'Angela, leader del gruppo JoNoKognos, sul quale è incentrata l'opera. Negli oltre 50 minuti di video si prende spunto dalla finale del Liet International 2012 che si è svolta a Xixon, nelle Asturie, alla quale hanno partecipato i musicisti.

Marco, presentaci Luca.

«È una persona determinata, con una vena artistica molto forte che esce sempre, anche quan-

JoNoKognos, diario di viaggio per la finale del Liet festival

do non suona. È un leader, sia per gli aspetti positivi come il carisma, sia nei difetti visto che ogni tanto può sembrare scontroso. Ma su tutto, è un grande comunicatore: forti potenzialità che ho riscontrato fin dalla prima volta che l'ho visto.»

Luca, presentaci Marco.

«È un visionario perchè è riuscito a fare un film partendo da una base semplice. Lo aveva già fatto per un nostro video "Mai, mai", dove io gli avevo dato degli spunti per la sceneggiatura ed è

riuscito a fare proprio quello che avevo in testa, traducendo in immagini le mie suggestioni, quasi lo avesse già visto prima di me. Il vero comunicatore è lui.»

JNK nasce prima come road movie, ma finisce per essere qualcosa di più...

Marco: «Siamo partiti con il voler fare un diario di viaggio in occasione della finale del Liet Festival. Poi è stato naturale costruire quello che c'è prima del viaggio, ma anche descrivere come vive qui una generazione. E tutto questo lo

Voi sul Friul Sguardi sul Friuli Pogledi na Furlanijo



abbiamo costruito insieme.»

Luca: «È stato come una seduta dallo psicologo: non è facile raccontarsi in pubblico con le tue sensazioni, facendo una fotografia generazionale. Nel film Marco riesce a descrivere le nostre personalità e la musica viene dopo, è quell'elemento che lega la storia.»

Cosa ha lasciato questa esperienza al Liet?

Luca: «Ci ha dato un assaggio di com'è la vita del musicista. Abbiamo sempre trascurato l'autopromozione, perchè abbiamo preso quest'esperienza di gruppo come un modo per stare insieme tra amici. Per noi è stata un'esperienza formativa molto importante.»

Marco: «Dal punto di vista tecnico gli JoNoKognos non avevano nulla di meno, però anche nel documentario ho cercato di trasmettere il fatto che non si sono snaturati, hanno mantenuto la loro identità e non hanno costruito un "personaggio" solo perchè dovevano affrontare una platea internazionale.»

Il Friuli è un ambiente favorevole?

Marco: «Parlando di cinema penso non sia facile rispetto ad una grande città. Però si può fare tanto, anche perchè negli ultimi dieci anni la tecnologia è cresciuta,

semplificando tanti problemi. Ciò che invece spesso manca sono due cose: la prima è una struttura di produzione che dia la possibilità di organizzare il lavoro; l'altra è una cultura dell'audiovisivo: sembra banale, ma serve studiare.»

Luca: «Parlare del Friuli come un luogo chiuso è un po' riduttivo. Diciamo piuttosto che il momento è difficile per tutti e dappertutto. Parlando di musica, a livello internazionale, l'ultima rivoluzione musicale c'è stata negli anni '90 con i Nirvana. E le difficoltà che in questi anni hanno avuto tutti ci sono anche da noi.»

E sul Friuli e la nostra lingua?

Luca: «Non credo sia una lingua in estinzione e sono contento perchè abbiamo fatto riscoprire a tanti ragazzi il fatto che si possa fare musica anche in friulano. E anche dopo le proiezioni del documentario tanti giovani mi hanno fatto domande.»

Marco: «Il friulano è una lingua in evoluzione e lavorando su cose di un certo livello, musica o cinema, riesci a coinvolgere anche i giovani che ne riconoscono la qualità.»

Christian Romanini



Luca D'Angela e Marco D'Agostini

Zgodilo se je v saboto an nediejo vičer



V saboto an nediejo vičer smo po Nediških dolinah mislili, da bo sodni dan! Močan daž, vietar, ki je groznuo gulu an nosu pred sabo vse, kar je bluo na njega pot.

Plazuovi po ciestah, pauodnja, ki je preplavala sanožeta an njive. V sauonjskem kamunu je tu pandiejak mankala luč malomanj cieu dan. V Sauodnji so bli tu tami od treh popunoči do osme an pu zvičer. V Podboniescu je neslo plehe, ki so pokrivalo darva, mize an kandreje pred hišah, korca an cemine. Huduo je bluo tudi v Tipani. Veliko škodo tarpjo na Kobariškem (na fotografijah tle par kraj). Slava ura je nardila tako škodo, de je adna občanka ostala brez striehe nad glavo an so jo muorli preseliti, drugo so jo muorli pejat v špitu. Breginjski kot je biu pu dneva odriezan od sveta, an seda, ki pišemo telo novico, je šele pu občine brez elektrike

Marta e Piero, due lauree da 110 e lode

A tagliare per prima il traguardo è stata Marta, seguita a ruota dal cugino Piero; ecco qui i neo dottori di casa Domenis di S. Pietro al Natisone. Marta Domenis si è laureata in Medicina e Chirurgia presso l'Università di Udine, venerdì 25 ottobre, con il massimo punteggio: 110 e lode.

Non sono neanche finiti i festeggiamenti per Marta, che giovedì 7 novembre è tornato da Londra, dove si trova momentaneamente per frequentare un master in ambito finanziario, il cugino Piero Simonin che ha conseguito la laurea magistrale presso la prestigiosa Università LUISS Guido Carli di Roma in 'Economics and



finance', corso di studi svolto interamente in lingua inglese guadagnandosi anche lui il 110 e lode. Che dire? Bravi, bravissimi!

C'è da dire che Piero, oltre alla passione per la matematica, ha ereditato da nonno Stefano (è stato uno dei fondatori e calciatore della Valnatisone) quella per il calcio, che ora continua a praticare con successo sui manti erbosi in-

glesì.

Per queste lauree da 110 e lode, è grande la felicità di tutti in famiglia, ma soprattutto di nonna Anita (nelle foto con i due neo dottori) che, giustamente, è orgogliosissima dei suoi 'nipotini'.

A Marta ed a Piero i complimenti e gli auguri di tanti altri successi e soddisfazioni da parte dei genitori, parenti ed amici.



Planinstvo kot vez z domovino, tudi Luisa Battistig v Ljubljani

V četrtek, 24. otuberja, je v Ljubljani, v dvorani Svetovnega slovenskega kongresa Planinska zveza Slovenije organizala okroglo mizo (tavola rotonda) z naslovom "Planinstvo kot vez z domovino" (L'alpinismo come legame con la madre patria).

Na okrogli mizi so sodelovale slovienske planinske društva iz Slovenije in po svietu, med telimi tudi Planinska družina Benečije s svojo predsednico Luiso Battistig. Vsake društvo je predsvilo svoje delovanje, pogled na današnje vezi z drugimi podobnimi društvi, prutakuo možnosti sodelovanja za naprej.

Luisa je storla spoznat s power point, ki so ga parpravli ona, Igor Tull an Patrizia Cencig, Benečijo an dielo Planinske. Vsi prisotni so zlo pohvalil telo dielo an obečal, de ga storejo spoznat an drugim.



ONLUS
DORČE
SARDOČ
Sklad | Fondazione

Upravni odbor sklada obvešča, da je na spletni strani sklada www.skladsardoc.it objavljen razpis za dodelitev štipendij za šolsko leto 2013/2014. V letošnjem letu je razpisanih pet štipendij v znesku petsto evrov, za učence Državne dvojezične osnovne šole v Špetru, pet štipendij v znesku tisoč petsto evrov za univerzitetne študente in štipendija v znesku tri tisoč evrov, za podiplomski študij ali specializacijo.

Sklad »D.Sardoč« se zahvaljuje vsem, ki s prispevkom »petih tisočink« omogočate skladu podelitev štipendij.

ZANDONAI

Hans Kitzmüller L'altra regola del gioco



Hans Kitzmüller vive da sempre a Brazzano, nel comune di Cormons, ma è davvero difficile trovare in questi luoghi, forse anche nell'intera regione, qualcuno che sia più mitteleuropeo di lui. Nome e cognome tradiscono l'origine austriaca della sua famiglia. Germanista, traduttore, ha fondato e poi per anni diretto una piccola ma grande casa editrice, la Braitan, capace di sfornare e di far conoscere al pubblico italiano, tra le altre cose, un gioiello della letteratura come il 'Canto alla durata' di Peter Handke ma anche le poesie dell'austriaca Christine Lavant e dello sloveno Alojz Gradnik. È egli stesso narratore: le sue ultime opere sono 'E in lontananza Gorizia', riflessione in forma narrativa sul paesaggio del Goriziano, e 'L'altra regola del gioco', racconto in forma autobiografica della vita di Nora Gregor, attrice goriziana di nascita della prima metà del Novecento pressoché dimenticata. Partiamo proprio da questo personaggio per farci raccontare da Kitzmüller cos'è stata e cos'è quest'area, il Goriziano, che vista da fuori appare, per la sua storia, le sue culture, la sua geografia, variegata ma anche piena di contrasti.

Chi era Nora Gregor e perché era importante raccontarla?

"Nora era nata nella Gorizia asburgica e da subito aveva inseguito il sogno di diventare un'attrice, c'era riuscita arrivando persino ad interpretare il personaggio principale del film 'La regola del gioco' di Jean Renoir, considerato unanimamente uno dei capolavori del cinema. Con l'annessione dell'Austria alla Germania nazista, Nora dovette fuggire assieme al figlio in Sudamerica. Morì dimenticata in Cile nel 1949."

Ho letto che il libro è stato rifiutato da alcuni editori austriaci. Perché?

"L'attrice era sposata con Ernst Rudiger Starhemberg, personaggio di cui la sinistra austriaca non vuole sentir parlare. Dimenticando che questo Ernst, che dapprima si era

Kdo je bila Nora Gregor

Nora Gregor se je rodila v Gorici leta 1901, mesto pa je zapustila še pred koncem prve svetovne vojne. Preselila se je z družino v Celovec in Gradec, tu je odkrila gledališki svet, tako da je pri sedemnajstih letih debitirala in se še ne dvajsetletna uveljavila na dunajskih in berlinskih odrih, pa tudi v nemih in prvih zvočnih filmih v Evropi in Hollywoodu, kjer je nastopila v filmih Jacquesa Feyderja in Jacka Conwaya.

Poročila se je s pianistom Mitjo Nikischem, nato s princem Ernstom Rudigerjem Starhembergom, namestnikom avstrijskega kanclerja Dolphüssa, ki je bil proti Anschlussu in je moral zato leta 1938 z družino v izgnanstvo.

Na poti v izgnanstvo, ki je imela zadnji cilj v Čileju, je v Franciji za Jeana Renoira odigrala glavno vlogo Christine de la Chey-niest v filmu »La Règle du jeu«, ki velja za eno od mojstrov in zgodovine filma.

Ob Hitlerjevem napadu na Francijo se je mož vključil v francosko in nato zavezniško letalstvo, Nora s sinčkom Heinrichom je morala v Južno Ameriko, prej v Argentino in nato v Čile.

Mož se ji je pridružil leta 1942, leta 1946 pa je Nora posnela svoj edini južnoameriški (zadnji) film La fruta mordida v režiji Jacquesa Remyja.

Umrla je zagonetno v mestu Viña del Mar leta 1949. Njen mož se je lahko vrnil v Avstrijo komaj leta 1955 (in istega leta umrl), ko so ga rehabilitirali in mu vrnili podržavljeno imovino.

"Il Goriziano, un paesaggio originale alla confluenza di lingue e culture"

Il territorio ed i suoi protagonisti raccontati dal narratore Hans Kitzmüller

entusiasta per Hitler, si era detto poi contrario al nazismo ed all'annessione dell'Austria, arruolandosi addirittura con De Gaulle per combattere il III Reich. Tutto questo ha evidentemente pesato

sul destino di Nora."

Nel libro precedente, 'E in lontananza Gorizia', aveva raccontato il paesaggio isontino. Cosa l'ha spinto a farlo?

"Ho voluto raccontare questi

paesaggi non solo per la storia della mia famiglia e delle mie origini, ma perché sono da sempre incuriosito da quest'identità culturale variegata. Ho sentito la necessità di alfabetizzare questo ter-



Sopra l'Isonzo a Gorizia ed Hans Kitzmüller, qui a fianco Gorizia dall'alto



ritorio nella sua complessità di ambiente, culture, realtà umane. I paesaggi sono anche racconti appassionati, ci dicono il rapporto delle comunità che ci vivono con il proprio ambiente. Possono essere tragici, distrutti, insospitati. Qui, nel Goriziano, vedo invece un'originalità del paesaggio."

In cosa consiste questa originalità?

"Mi sembra di coglierla, e trovo sia un esempio unico in Europa, proprio in questa secolare presenza di culture e lingue che hanno convissuto sino a poco fa, con ele-

menti del mondo latino, slavo e tedesco. Una situazione determinata dalla geografia stessa del territorio, che ha portato necessariamente a questa confluenza. Italiani, tedeschi, sloveni e friulani hanno vissuto sino alla Prima guerra mondiale una normale convivenza quotidiana, in un paesaggio estremamente vario. Quella di Gorizia è una delle province più piccole d'Italia e tra le meno conosciute. Ma qui dalle Alpi si arriva al Mediterraneo, e in mezzo ci sono il Carso, il Collio, la pianura e la laguna di Grado."

Questa compresenza di culture si avverte ancora oggi, secondo lei?

"È passato un secolo dalla Prima guerra mondiale, che ha stravolto la realtà culturale del territorio. Un secolo contraddistinto da contrapposizioni, oppressioni, divisioni, che ha portato alla non conoscenza dell'identità dell'altro. Oggi noto mancanza di curiosità, ad esempio nei confronti delle letterature slovena e tedesca. Un tempo qui tutti scrivevano tedesco, anche gli italiani."

E la non presenza del confine?

"Siamo di nuovo in un territorio con un confine puramente formale, ma ovviamente le divisioni hanno portato ad una consapevolezza diversa anche all'interno dell'Unione europea. Sono state saltate troppe generazioni per poter nuovamente dire che viviamo in un territorio privo di confini."

Qual è stata l'importanza e cosa rimane oggi a Gorizia della presenza asburgica?

"Per oltre 400 anni la città è stata austriaca, la cultura goriziana era legata a filo diretto con la corte asburgica. Si respirava l'appartenenza a quel mondo, e questo si rifletteva anche nella produzione letteraria, oggi dimenticata. Ma pensi che a Gorizia nel Settecento nella stessa tipografia si stampavano libri in tedesco, italiano, sloveno, friulano, ebraico... L'Eneide tradotta in friulano! Nell'Ottocento il paesaggio culturale era ancora più interessante. Sarebbe necessario rivalutarlo."

Nel libro racconta il Goriziano anche attraverso i suoi personaggi. Chi sono?

"Ad esempio Gradnik, che viveva a un chilometro e mezzo in linea d'aria da casa mia, a Medana, e che nei suoi versi parlava del Collio. Oppure Otto von Leitgeb, autore di buone novelle. Lo stesso Handke, che ha scritto dei testi brevi, straordinari, legati alla particolarità di questo territorio. Il paesaggio, se descritto in un certo modo, può diventare un grande racconto, il confine tra descrizione e narrazione diventa fluttuante."

Un personaggio non in carne ed ossa ma presente da sempre è l'Isonzo.

"Sì, questo territorio è stato plasmato, geograficamente ed orograficamente, dalla presenza dell'Isonzo. Questo conferiva un'unità culturale e geografica. È incredibile come la storia abbia stravolto la realtà facendo di questo fiume un confine, quando è stato ed è l'elemento geografico che determina l'unità di questo territorio."

Michele Obit

REZIJA RESIA

Slavisti da dodici paesi in visita a Stolvizza

Gli studiosi stanno preparando l'atlante delle lingue slave



Sabato 9 novembre in mattinata abbiamo avuto il piacere di accogliere a Solbica/Stolvizza di Resia gli slavisti che curano la redazione dell'Atlas linguistico delle lingue slave. Erano presenti dodici



Gli slavisti a Stolvizza sono stati ricevuti anche da Sandro Quaglia e Luigia Negro

commissioni provenienti da altrettanti paesi o comunità di lingua slava (Russia, Bielorussia, Ucraina, Polonia, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Bulgaria, Slovenia, Croazia, Serbia, Macedonia, Lusazia).

Ogni lingua slava prevede sull'Atlas più punti di riferimento linguistico. Per lo sloveno sono individuate diverse località all'interno della Slovenia, ma anche oltre i confini dove si parlano, appunto, dialetti sloveni. Tra questi Stolvizza è il punto più occidentale e anche il primo delle centinaia di località prese in considerazione in

tutta l'area slava.

Per i curatori dell'Atlas è stato quindi un grande piacere visitare questo paese a loro già ben noto per i loro studi scientifici. Durante la loro visita hanno avuto modo di visitare il museo dell'arrotino e di assistere alla presentazione della valle esposta, lentamente, tutta in stolvizzano. Questo è stato molto gradito agli ospiti che hanno avuto modo anche di porre domande e di avere delucidazioni soprattutto sulla fonetica.

Ad accogliere gli studiosi sono stati Sandro Quaglia, Luigia Negro e Luigi Quaglia.

TERSKA DOLINA_VALTORRE

Sv. Martin nel segno del ricordo, della poesia e della musica

«Il giorno 12 novembre 1933 con l'intervento del Mons. Gori che celebrò e predicò, e di Mons. Trinko, professore del Seminario, che collaudò l'organo, festeggiammo S. Martino. La locale cantoria eseguì la messa "Te deum laudamus" di Perosi; sedeva all'organo il m.o pre Genio Zanin, parroco di Rivarotta. Cantò il vangelo l'Arciprete di Buja don Chitussi e assistevano i Vicari di Monteaperta, Villanova e Pradielis.

Il nostro organo è strumento classico. È l'84° fabbricato da Nacchini, 1743. Il parroco di allora, don Luigi Collino, approfittò dell'occasione della posta in vendita del duomo di Cormons e così lo strumento prese la via della val del Torre. In seguito i cormonesi, compresa la perdita di simile opera, cercarono di riaverla indietro, ma i luseverani tennero duro. L'acquisto era stato fatto in piena regola».

Così è descritto nell'archivio parrocchiale di Bardo il momento dell'inaugurazione del prezioso organo Nacchini. Domenica 17 novembre la comunità festeggerà, dunque, un doppio anniversario: gli ottant'anni di "attività" del prezioso strumento a servizio della comunità e i 270 della sua costruzione ad opera dell'inarrivabile organaro dalmata Pietro Nacchini.

Come ottanta anni fa, i festeggiamenti si terranno in occasione della tradizionale solennità di San Martino con un programma davvero speciale.

La messa delle 11.30 sarà celebrata dall'Arcivescovo emerito di Ljubljana Alojz Uran e da don

Renzo Calligaro e vedrà la partecipazione di tantissimi amici dalla Slovenia che in questi anni sono stati vicini alla Terska dolina. Si ricorderà la figura di don Arturo Blasutto, nato a Viškorska nello stesso

anno in cui il "Nacchini" giungeva a Bardo. Al termine della messa, l'arcivescovo benedirà anche la restaurata scalinata della chiesa.

Nel pomeriggio alle 15.00, sempre in chiesa, verrà presentata la raccolta di poesie che Viljem Černo ha per tanti anni scritto in occasione delle uscite del foglio interparrocchiale "Med nami". Il volume, che prende il titolo dalla poe-

sia "Ko pouno noči je sarce", è stato curato dal professor Jakob Muelner di Grosuplje e pubblicato da Mohorjeva družba e kulturno društvo Ivan Trinko. Le poesie di Černo sono pubblicate in quattro versioni: nel dialetto sloveno del Torre, in sloveno letterario, in italiano e in friulano.

Subito dopo la presentazione del libro, alle 15.30, prenderà avvio

il concerto della formazione "Harmonia Caelestis" composta da Luca Annoni (organo e spinetta), Rika Murata (viola da gamba e lirone), Kiriko Mori (soprano) e Stefano Bet (flauto dolce). Interpretano composizioni di autori italiani del XVI e XVII secolo facendo ancora una volta assaporare "le soavi armonie del grandioso organo" di Bardo. (I.C.)

VIŠKORŠA_MONTEAPERTA

Don Arturo Blasutto, quel centenario passato pressoché sotto silenzio

dalla prima pagina

Allora, in qualità di familiare (ne porto nome e cognome), ma anche di erede spirituale, mi sia consentito di rivolgermi ai lettori del Novi Matajur (giornale che peraltro ne propone la figura nella cronaca del Bacio delle croci) per un breve ricordo di un sacerdote che visse la propria missione pastorale nel segno delle dignità per la gente della Slavia friulana.

Don Arturo Blasutto nacque a Monteaperta il 23 ottobre 1913. Entrò in seminario subito dopo le elementari e fu ordinato sacerdote il 19 luglio 1936. Un settimana dopo, il 26 luglio, celebrò la prima messa a Monteaperta. Successivamente fu mandato vicario a Oseacco di Resia, in sostituzione di don Valentino Birtig, nominato cappellano a Mersino, nelle Valli del Natisone. Don Arturo, seguendo la consolidata prassi pastorale, continuò a insegnare il catechismo e a predicare nel dialetto resiano.

A Oseacco fu sorpreso dallo scoppio della seconda guerra mondiale che in zona fece sentire la sua drammatica presenza con l'inizio della lotta di liberazione. Dal settembre 1944 in Val Resia operava una formazione del IX Korpus sloveno. Don Arturo offrì il suo aiuto umanitario e svolse la sua azione pastorale anche in mezzo a loro perché, diceva, tutti sono figli di Dio. Per questi suoi contatti con le formazioni partigiane fu posta sulla sua testa una

taglia di 500 mila lire. Fu perseguitato e ricercato con ogni mezzo, ma, avvertito e protetto dalla sua gente, don Arturo, all'inizio del 1945 decise di lasciare Oseacco e di rifugiarsi nelle Valli del Natisone, in casa di amici sacerdoti e poi presso la famiglia a Monteaperta.

Finita la guerra e calmatesi le acque, don Arturo nell'aprile 1946 fu raggiunto dal decreto di nomina a vicario di Liessa, nel comune di Grimacco. Coerente con l'insegnamento della Chiesa, con i suoi principi e in accordo con i confratelli delle Valli riprese l'uso del dialetto sloveno nell'esercizio pastorale.

La violenta campagna anticlericale e antislovena del dopoguerra prese nuovamente di mira, tra gli altri sacerdoti, anche don Arturo Blasutto, che non si lasciò minimamente intimidire. Dopo avere incassato, nel 1950, la difesa dell'arcivescovo Nogara, il sacerdote, nel 1955, fu rimosso dal suo incarico, nonostante la confessione del comandante dei carabinieri di Clodig che aveva affermato: "Se don Arturo Blasutto parlasse in italiano non avrebbe nessuna accusa".

Il 25 novembre 1955, don Arturo si ritirò a casa sua, a Monteaperta. Rifiutò un sussidio inviatogli dall'arcivescovo: voleva giustizia, non l'elemosina. In famiglia e in alcuni amici trovò conforto e assistenza, continuando nel silenzio e nella preghiera la sua via crucis.

Negli ultimi anni si adoperò perché fosse ripresa l'antica tradizione del Bacio delle Croci, al santuario della Santissima Trinità, operazione che gli riuscì, dopo un decennio di oblio, nel 1981, in contemporanea con il ripristino strutturale dell'edificio di culto dai danni del terremoto. Fu una grande festa, con l'arrivo a Monteaperta di tante croci, con sacerdoti e fedeli, dall'Alta valle dell'Isonzo una pattuglia capeggiata dal decano di Caporetto, Franz Rupnik, che seppe raccogliere l'eredità di don Arturo, un'eredità che si perse con la sua morte.

Don Arturo morì il 17 settembre 1994. Le esequie, a Monteaperta, furono presiedute dall'arcivescovo Battisti che ne tracciò il profilo umano e sacerdotale. "La sua figura - disse tra l'altro il prelatore - fu segnata dalla sofferenza e dalla fedeltà. Seguendo la linea del suo maestro di seminario, monsignor Trinko, si impegnò a difendere e a promuovere la cultura e la lingua delle sue valli. Come e più di altri sacerdoti delle Valli dovette subire pesanti accuse. Soltanto molti anni dopo uscirà il messaggio di Papa Giovanni Paolo II "Se vuoi la pace rispetta le minoranze". Solo Dio conosce quanto don Arturo soffrì nel suo cuore e il dramma vissuto nel segreto della sua coscienza".

Il nipote Arturo Blasutto, Monteaperta di Taipana

Kultura & ...

Mostra dei libri d'artista dedicata a Luciano Morandini giovedì 14 novembre

A Lubiana all'Istituto italiano di Cultura, in Breg 12, si potrà visitare fino al 19 gennaio 2014 la mostra internazionale di libri d'artista "Luciano Morandini: lo sguardo e la ragione", iniziativa itinerante alla sua sesta tappa. All'inaugurazione, alle ore 17.30, intervengono il critico Andrej Medved e gli scrittori Ciril Zlobec e Marko Kravos, autori delle traduzioni in sloveno dei testi del poeta antologizzati in catalogo pubblicato online all'indirizzo www.cataloguing-science.org/public/morandini/index.php.

Koncert skupine Blue Fingers v petek, 15. novembra

Mladi beneški glasbeniki bojo igrali v lokalu Round Midnight v Trstu (Ul. Ginnastica 39) od 22. ure dalje.

Film nelle lingue meno usate dal 20 al 23 novembre

Al Visionario di Udine è in programma la rassegna di film nelle lingue meno usate come il sardo, il friulano, il basco, il catalano, il galiziano. Una sezione è dedicata ai bambini. I film sono sottotitolati in inglese ed in friulano, quelli in sardo in italiano. Entrata libera. La rassegna è organizzata dal Centro espressioni cinematografiche e finanziata da Arlef, Provincia e Comune di Udine.

Planinska družina Benečije vabi na vičér h Škofu v saboto, 30. novemberja

Bomo gledal posnetke (filmine), ki jih je naredil Germano Cendou lieta 1991 na sejmu, ki je bil v Čarnimvarhu an kjer je pieu zbor Pod lipo, an druge, ki pričajo, kakuo je bluo tentega tle par nas. Če četa zvidet kiek vič an za se vpisat, pokličita Luiso na 0432 709942 v večernih urah.

Šport & izleti

Ultima gita del Cai domenica 17 novembre

Per l'escursione di fine anno si va alla cappella Bes, Pleče (1.298 m) e Kožljak (1.587 m). Ritrovo e partenza alle 8.30 presso il piazzale delle scuole a S. Pietro. La camminata è di tipo escursionistico, il tempo di percorrenza è di 4 ore e 30 minuti. Info: Massimiliano (349 2983555).

Cultura ed enogastronomia a Cividale e nelle Valli domenica 17 novembre

Ritrovo alle 9.30 presso l'Informacità di Cividale in piazza P. Diacono. A seguire visita delle chiese dei SS Pietro e Biagio a Cividale, di S. Bartolomeo a Vernasso, di S. Antonio a Clenia. A conclusione pranzo "Al Vescovo" a Pulfero. Costo, pranzo compreso, 15 euro (10 euro per i minori di 14 anni) da versare alla Pro Loco Nediške doline. Info e prenotazioni: informacitta@cividale.net, www.cividale.net, 0432 710460.

S PdB v jamo Labodnica v nedeljo, 1. decembra

Zbirališče v Špetru ob 7.15 pred šolo Dante Alighieri. Vsak mora imeti primerno obleko, čelno svetilko, plezalni pas in kratko vrv z uponko (brez matice). Potrebna je dobra fizična priprava. Za tiste, ki ne grejo v jamo, bo nezahteven pohod po Krasu, ki traja 3 ure.

Izlet v Stično an Ljubljano v četartak, 5. dičemberja

Srebrna kaplja vabi v Stično an Ljubljano za mali božični targ. Zbirališče ob 7. uri pred kamunam v Špetru, od koder se pejemo z avtobusom proti Ljubljani. Ob 12.30 bo kosilo v samostanu v Stični, kjer se morejo kupiti čaji in mazila. Popudan se gre spet v Ljubljano, kjer bo ob 17. uri procesija sv. Miklavža. Cena izleta je 35 evrov. Vpisajta se do 29. novemberja pri Inac: 0432 703119.

FilmVideoMonitor 2013, danes v Čedadu dokumentarec Onstran žice, v Špetru naslednjo sredo srhljivka Oltre il guado



Kulturno društvo Ivan Trinko, goriški Ki-noatelj, Inštitut za slovensko kulturo in Študijski center Nediža organizirajo FilmVideoMonitor 2013. V sklopu te prireditve bodo danes, 13. novembra, ob 20. uri v cerkvi S. Maria dei Battuti v Čedadu predvajali dokumentarec Onstran žice. Film je otroški pogled na manj znano pokrajino druge svetovne vojne. Preplet spominov se strne v ganljivo pripoved preživelih iz fašističnega taborišča v furlanskem Gonarsu, ki so v letih 1942-43 svoje otroštvo pustili na drugi strani bojeve žice.

V Slovenskem kulturnem centru v Špetru pa bodo naslednjo sredo, 20. novembra, vedno ob 20. uri, predvajali srhljivko (horror film) Oltre il guado, ki ga je režiser Lorenzo Bianchini posnel tudi v Nadiških dolinah, med protagonisti pa sta tudi Benečana Renzo Gariup in Lidia Zabrieszach. V filmu se etolog v neurju znajde sredi zapuščenega vasi, obilne padavine in narasla voda pa ga prisilita, da ostane onstran reke. V hišah globoko v gozdu se znajde v objemu starodavnega uroka.

Approfondimenti

V nedeljo v Bardu predstavitev zbirke pesmi Viljema Černa

Praznovanje Sv. Martina bo letos v Bardu v Terski dolini v znamenju številnih obletnic in dogodkov. V nedeljo, 17. novembra, bodo ob 15. uri v cerkvi, predstavili zbirko pesmi Viljema Černa z naslovom "Ko pouno noči je sarce". Publikacija sta izdala Mohorjeva družba in KD Ivan Trinko, uredil pa jo je prof. Jakob Müller, ki je napisal tudi uvodno besedilo.

V knjigi so zbrane pesmi, ki jih je Viljem Černo objavljali v medžupnijskem listu »Med nami«. Pesmi so v zbirki zapisane v terskem narečju, knjižni slovenščini, italijansčini in furlanščini.

Pesmi Viljema Černa, piše urednik Müller v uvodu, tematizirajo hribovski svet zahodne, karnajsko-terske Benečije, kjer tečeta reki Ter in Karnah, pod strmo Veliko glavo pa potok Mališčac, svet, kjer so Zavarh, Viškorša, Vizont in njegovi zaselki: Tamar, Dolina, Vas, pa Podbaro in Ter, prav na severu, pri izviri Tera, pa vasica Muzac. Vendar Černove pesmi niso folklorna, preprosta, naivna, temveč duhovno in izrazno moderna poezija, nabita z dramo bivanja, vraščenege v trdoto zemlje in zaznamovanega z bolečino odtekanja in zapuščenega usihanja. Glavne teme Černovih pesmi so zemlja, skupnost, vera in beseda, ki je "vez zemlje, identiteta skupnosti in upanje v brezupju".

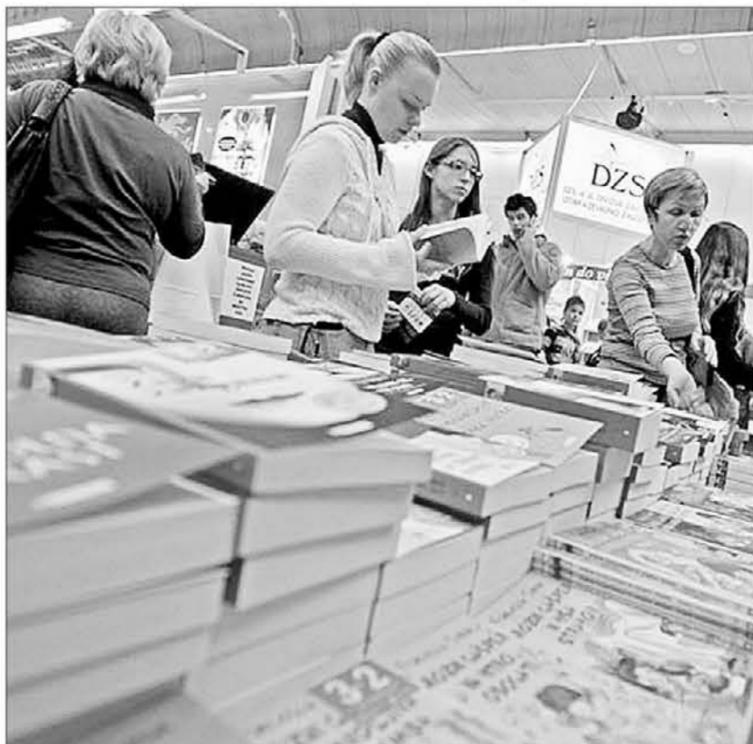


Od 9. do 13. oktobra je potekal 65. Frankfurtski knjižni sejem (Frankfurter Buchmesse), ki je največji knjižni velesejem na svetu in katerega začetki segajo v leto 1949. Čeprav se pri nas ne moremo bahati z največjim knjižnim sejmom na svetu, imamo tudi v Sloveniji sejem Frankfurt po Frankfurtu, ki bo letos potekal že 27. leto zapored v prostorih knjigarne Konzorcij. Od 11. do 16. novembra bo tako potekala prodajna razstava tujih knjig, na kateri bodo predstavljene najboljše tuje publikacije preteklega leta s posebnim poudarkom na strokovnih knjigah. Kot poseben dogodek bo organizirana tudi okrogla miza, ki se je bodo udeležili predstavniki Inštituta Jožef Štefan Jadran Lenarčič, Nada Lavrač, Ivan Bratko in Tadej Bajd.

Poleg strokovne literature bodo na sejmu posebej predstavljene tudi leposlovne knjige, ki so bile v izboru ali prejele kakšno prestižnejšo literarno nagrado, posebna pozornost pa je namenjena tudi področju statistike, saj je leto 2013 mednarodno leto statistike. Velik poudarek je tudi na knjigah o Braziliji, saj je Brazilija letos »dežela v

"Če ne bomo brali, nas bo pobralo"

Pismo iz slovenske prestolnice



gosteh« na sejmu v Frankfurtu. Kot vsako leto pa bodo izpostavljena tudi dela slovenskih avtorjev, ki so izšla pri tujih založbah.

Od 19. do 24. bo potekal tudi 29. slovenski knjižni sejem v Cankarjevem domu, največji vseslovenski komercialno-kulturni dogodek pri nas, ki ga vsako leto obišče približno 30.000 ljubiteljev branja. Prvi sejem je bil leta 1972, ker je bil ob svojem nastanku bienalni, bo naslednje leto potekal jubilejni trideseti.

Letos se bo med sejmom zvrstilo preko 100 različnih dogodkov (predstavitev, razstav, koncertov in okroglih miz), ki bodo razdeljeni v 10 programskih sklopov: Debatna kavarna z debatami, pogovori, raz-

pravami o knjigah in vsem, kar jih zadeva, Forum za obiskovalce s predstavitvami in promocijami knjig in projektov, literarni program Poskusimo besedo, Založniška akademija, v okviru katere bodo predavali domači in tuji založniški strokovnjaki, Knjižotrška akademija s predavanji domačih in tujih knjižotrških strokovnjakov, E-cona, ki bo posvečena novim tehnologijam in aplikacijam, Ideja market, na katerem se bodo predstavili mladi literati, ilustratorji, oblikovalci, prevajalci in fotografi, knjižotrški dan slovenskih založb Založniški rodeo, podelitev nagrad in priznanj Založniški oskarji in razstava o zgodovini slovenskega stripa.

Razlogov za obisk knjižnih sejmov je več. Poleg tega da si lahko nabavimo zalogo knjig in spoznamo področja literarnega ustvarjanja, ki jih mogoče še ne poznamo, je še vedno aktualna misel, ki jo je zapisal Tone Pavček: »Če ne bomo brali, nas bo pobralo.«

Teja Pahor

La Valnatisone in tre giorni affronterà le squadre di vertice della classifica del campionato di Promozione

Costretta a giocare il pomeriggio

Da due anni l'impianto di illuminazione del Polisportivo non è a norma di sicurezza

Tre punti d'oro quelli ottenuti dalla Valnatisone sul campo di Romans d'Isonzo, in attesa del recupero di oggi pomeriggio (a causa dei problemi con l'impianto di illuminazione) con il Torviscosa. La squadra valligiana guidata da Flavio Chiacig ha ottenuto il successo grazie alla rete messa a segno da Almer Tiro. Domenica 17 la Valnatisone ospiterà la capolista Vesna.

È stata rinviata al 20 novembre la gara degli Juniores che avrebbero dovuto affrontare il Flaibano in trasferta, inoltre sono state rinviate le gare degli Esordienti, Pulcini e Piccoli Amici previste nello scorso weekend.

Sconfitti i Giovanissimi regionali e provinciali a Martignacco e ad Udine.

Nella gara di recupero giocata giovedì 7 a Premariacco, buona prestazione dei Pulcini della Valnatisone che si sono misurati con i ragazzini dell'Azzurra. Da segnalare la prima rete siglata da Tommaso Scignaro.

Nel girone D degli Amatori della Figg il Real Pulfero, in attesa del derby di sabato a Torreano, ha liquidato il Leon Bianco/B grazie alla doppietta di Andrea Dugaro, e si conferma in vetta al girone.

Rinviata a data da destinarsi la gara del campionato di Prima categoria del Friuli collinare tra l'Adornano e la formazione de Al Cardinale di Drenchia/Grimacco.

La Savognese, in Seconda categoria, ha regolato domenica mattina il Bressa andando a segno tre volte rispettivamente con Samo Hafner, Tine Medved e Massimo Medves.

In Terza categoria rinviata la gara tra la formazione di Cisterna e la Polisportiva Valnatisone. L'Alta Val Torre in trasferta con la Fancy club prosegue la sua striscia positiva. I gol arrivano nel secondo tempo. Del Medico crea superiorità sulla fascia destra e mette al centro per Spaggiari che da solo insacca. Raddoppio subito dopo in contropiede: Del Medico lancia Maloberti che supera in velocità il difensore e trafigge il portiere sul primo palo.

Paolo Caffi

Alla Valnatisone il derby degli Allievi contro la Forum Julii



La formazione degli Allievi della Valnatisone (nella foto), si è aggiudicata con il più classico dei risultati, 2-0, il derby con i cugini della Forum Julii.

Partenza alla grande per i ragazzi guidati da mi-

ster Ludovico Zambelli che facevano centro con il centrocampista Alessandro Novelli. Il bis arrivava su angolo battuto da Stefano Tavaglione, con Davide Qualizza abile a deviare il pallone nel sacco.

A questo punto la Forum prendeva coraggio e cercava di accorciare le distanze affacciandosi più volte nell'area valligiana, dove non trovavano spazi sufficienti per concludere positivamente i loro sforzi cadendo nella morsa dei difensori Mulloni, Deana, Tezzi e di Marius Sociu.

Per la Valnatisone c'era la possibilità di arrotondare il bottino: clamorose alcune occasioni procurate dai centrocampisti e non sfruttate a dovere dagli attaccanti.

Calcio a 5

Nella terza giornata delle qualificazioni al campionato di calcetto, il Paradiso dei golosi ha pareggiato 2:2 sul campo della Torriana. Stesso risultato ottenuto anche dai Merenderos che hanno ospitato Gli Amici.

Nel successivo impegno con i Diavoli volanti il Paradiso dei golosi ha perso 1:3.

Sconfitti anche i Merenderos che hanno giocato in trasferta contro i Simpri key. Il risultato finale a favore della squadra di casa è stato di 13:5.

La classifica del girone B dopo il terzo turno è la seguente: Torriana 5; Diavoli volanti 4; Gli amici*3; Simpri key* 2; Paradiso dei golosi**, Merenderos*1; Bar Centrale 0.

Ciclismo, una stagione da incorniciare per il Gs Azzida

Si sono conclusi tutti i campionati di mountainbike con l'ultima gara a Cordovado (PN) del 27 ottobre. La squadra del Gs Azzida ha ottenuto i seguenti risultati: 1^ e per la sesta volta consecutiva nel Trofeo Friulbike; 2^ nel campionato Friul Contest a podio; 5^ nel campionato Friul Challenge Mtb; 4^ nel campionato Carnia Bike; 2^ nel campionato Coppa Primavera ACSI; 2^ nel Challenge Cup FVG ACSI.

Numerosi gli atleti del gruppo si sono imposti ai vertici delle classifiche sia in singole gare che in campionato. Due i titoli in regione dedicati allo scalatore: le gare, molto impegnative, erano le cronoscalate del Montasio, del Crostis e Malga Pramiosio, vinti nella categoria uomini da Federico Manzato e in quella femminile da Paola Bison, tra quelli che hanno collezionato più ri-



sultati, il giovane Federico Manzato di Pulfero ed il veterano Loris Tomat di Cividale. Ma vanno menzionati anche Mauro Gubana di Pulfero, Davide Venturini di Azzida, Giò Fontana di Cervignano, Sebastian de Bortoli di Racchiuso e Giovanni Marassi di Ronchi.

Nella categoria femminile Paola

Bison di San Vito al Torre (nella foto), oltre a piazzarsi più volte sul podio, ha conquistato il secondo posto nel campionato veneto Cup tour.

Grazie a questi exploit la società valligiana è risultata la più premiata in regione nell'ambito della

Mountainbike, e questo non può che rendere felici atleti, dirigenti e sponsor.

Le premiazioni interne del Gs Azzida si terranno il 7 dicembre in occasione della cena sociale.

Per info 3397799442.



Sotto rete Pod mrežo

Positivo esordio in campionato per la formazione delle Under 18 della Polisportiva di San Leonardo. Ospitate dalla Aurora Volley di Udine, le ragazze valligiane si sono imposte con il risultato di 3:0 (25:10; 25:8; 25:12).

Domenica 17 alle 11 esordio

casalingo con la formazione de Il Pozzo di Pradamano.

La classifica del girone A: Polisportiva San Leonardo, Volleybas Udine, Libertas Martignacco, RoyalKennedy Reana 3; Majanese, Il Pozzo, Arteniese, Aurora Volley 0.

risultati

Promozione		
Pro Romans - Valnatisone	0:1	
Juniores		
Flaibano - Valnatisone	rinv.	
Allievi		
Forum Julii - Valnatisone	0:2	
Giovanissimi		
S. Gottardo - Forum Julii	4:0	
U. Martignacco - Valnatisone	8:1	
Amatori		
Real Pulfero - Leon Bianco/B	2:1	
Adornano - Al Cardinale	rinv.	
Bressa - Savognese	0:3	
Fancy Club - Alta Val Torre	0:2	
Cisterna - Pol. Valnatisone	rinv.	
Calcio a 5 (Uisp)		
Paradiso golosi - Diavoli volanti	1:3	
Simpri key - Merenderos	13:5	
Pallavolo femminile		
Aurora Volley - Pol. S. Leonardo	0:3	

calendario

Promozione		
Valnatisone - Torviscosa (rec.)	13/11	
Valnatisone - Vesna	17/11	
Juniores		
Valnatisone - Gemonese	16/11	
Allievi		
Valnatisone - Tarcentina	17/11	
Tarcentina - Forum Julii (rec.)	14/11	
Tricesimo - Forum Julii	17/11	
Giovanissimi		
Tolmezzo - Valnatisone	17/11	
Forum Julii - Cassacco	17/11	
Esordienti		
Serenissima - Valnatisone	16/11	
Pulcini		
Audace - Moimacco	16/11	
Donatello - Valnatisone	16/11	
Piccoli Amici		
A Percoto	17/11	
Amatori		
Torean - Real Pulfero	16/11	
Al Cardinale - Montenars	16/11	
Savognese - Orzano	16/11	
Moimacco - Alta Val Torre	18/11	
Pol. Valnatisone - Fancy Club	18/11	
Calcio a 5 (Uisp)		
Bar Centrale - Paradiso golosi	15/11	
Pallavolo femminile		
Pol. S. Leonardo - Il Pozzo	17/11	



classifiche

Promozione	
OL3, Vesna 20; Torviscosa* 18; S. Giovanni, Juventina, Torreanese, Trieste calcio*, Zaule 17; Sangiorgina 15; Valnatisone*11; Sevegliano, Cervignano 10; Pro Romans 8; Terzo 7; Ronchi* 6; Isonzo 3.	
Juniores	
Manzanese* 21; Pro Fagagna 18; Lumignacco* 14; Flaibano*, Ol3, Virtus Corno* 13; Tolmezzo* 12; Gemonese 11; Tricesimo 8; Torreanese* 5; Valnatisone* 1; Flumignano 0.	
Allievi (provinciali)	
Tricesimo 21; Gemonese 14; Academy 13; Buje-se, Reanese 10; Valnatisone 9; Pagnacco 7; Ol3, Aurora* 6; Tarcentina* 5; Forum Julii* 4; Osoppo* 0.	
Giovanissimi (regionali)	
Tolmezzo 17; N. Sandanielese, Tricesimo 13; U. Martignacco 11; Bearzi* 7; Valnatisone 3; Rangers* 0.	
Giovanissimi (provinciali)	
Gemonese, Reanese 19; S. Gottardo 18; Nimis*	

16; Ol3* 15; Cassacco, Cussignacco 14; Chiavris 11; Tarcentina 7; Forum Julii, Venzone 6; Aurora, Moimacco 5; Buttrio 1.

Amatori (Figg)

Real Pulfero 17; Cerneglons 16; Chiopris 13; Torean 11; La Rosa 7; Leon Bianco/B 3; Remanzacco 0.

Amatori 1. Cat. (Lcfc)

Coopca Tolmezzo* 9; Amaranto**, Warriors* 7; Montenars**, Garden* 6; Al Cardinale**, Sedlis**, Campoglio*** 5; Majano***, Adornano**, Billerio* 4; Campagna 2.

Amatori 2. Cat. (Lcfc)

Savognese, Redskins, Racchiuso 9; Risano* 8; Turkey pub*** 7; Carioca* 6; Al Sole due*, Friulclean* 5; Bressa**, Orzano* 4; Ospedalet* 3; Moby Dick*** 1.

Amatori 3. Cat. (Lcfc)

Alta Val Torre 12; Blues 9; Cisterna**, Polisportiva Valnatisone* 8; Braulins** 7; Sammardenchia**, Over Gunners** 5; Moimacco*** 4; Resiutta*, Bar da Milly** 2; Fancy Club****, Trep*** 0.

* una partita in meno, ** due in meno, *** tre in meno



Tle smo tisti od '57,
ki se, ku vsake lieto, ušafamo
kupe za praznovat naše lieta!
Takuo so nam napisal
pod telo fotografijo koškriti
tistega lieta. Srečni so, zak se dobro
daržjo an tudi zak imajo tistega,
ki zna gost ramoniko,
an kjer je ramonika, je te pravi senjam!
Ed eccoci qua noi, sempre noi,
del '57 a festeggiarci come ogni anno!!!

Parjetna vičer s kostanjam na Liesah



Festa in casa Bertossin a Merso di Sotto per i quaranta anni di matrimonio di Mirella Tonino e Pio Bertossin raggiunti il 21 ottobre scorso! A gioire con loro per questo avvenimento importante i figli Alessandro e Laura con le loro famiglie che augurano a mamma e papà di continuare così per tanti e tanti altri anni ancora il loro cammino di amore.

Duo prave, de, kar pride jesen an zima, smo vsi zaparti tu hiš an nie tarkaj parložnosti za se srečat ku poliete?

Parložnosti jih je puno, an če jih nie, se jih pa človek izmisle. Takuo na Liesah, potle, ki je še kar do-barščna skupina ljudi molila rožar cieu miesac otuberja, je zadnjo vičer po rožarju an precesiji praznovala s kostanjam.

Za ga speč je poskarbeu Marco Marinig, an de vičer bo še buj sladka, sta se potrudile pa Milica Bergnath - Škodejova an Luciana



Mateužova iz Petarniela, ki sta ocvarle štrukje za vse.

An nie bluo migu malo judi! Parbližno nih šestdeset, sedamdeset. Lepuo je, de so bli an otroc.



Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 15. do 21. NOVEMBRA
Čedad (Fornasaro) 0432 731163
Špietar 727023
Ukve 0428 60395

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spn.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 39 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

SO NAS ZAPUSTILI PODBONESEC

Log

Raoul Onesti. Imeu je samuo dvie lieta. Na žalost nieso mogli mu pomagat za premagat hudo an zlo riedko boliezan (an otrok vsakih 40 taužint). V veliki žalost je pustu mamo Sabrino an tata Flavia, ki so se do konca boril, za rešit življenje njih te malemu, bratre Mirka an Nica, none Bianco an Ado, nona Renza, strica Davida, an vse parjatelje od družine.

Za venčno je zaspau tan doma na 30. otuberja. Puno, zaries puno ljudi pa se je stisnilo okuole žalostne družine na pogrebu, ki je biu v saboto, 2. novemberja, v Briščah.

Čarnivarh - Ziracco

Na 19. otuberja je za venčno zaspala Olivia Specogna, poročena Laurencig. Buog ji je dau učakat 90 liet, dopunla jih je bla na 23 marca lietos. Žalostno novicoso sporočili sin Rino an vsa družina Laurencig.

Življenje od Olivie je bluo dugo, pa tudi ne lahko, an puno liet jo je boliezan maltrala. Prenesla jo je tudi s pomočjo nje družine.

Sin Rino, ki je v asocjacionu Srebrna kaplja an je navezan na njega rojstne kraje, zahvale vse, ki so jo poznali an so zmilil al zmo-



lejo za njega mamo.

Il 19 ottobre è mancata alle cure dei suoi cari Olivia Specogna in Laurencig, nata a Montefosca e da lunghi anni abitante a Ziracco. La sua è stata una vita lunga e travagliata, segnata da tanti anni di malattia. Grazie a tutti coloro che la conoscevano e vogliono dire una preghiera per lei.

Il figlio Rino
e la famiglia Laurencig

SVET LENART

Utana

Paolo Terlicher. Imeu je 71 liet. V žalost je pustu ženo, sinuovet zeta, navuode. Njega pogreb je biu v Podutani zadnji dan otuberja.

SREDNJE

Preserje

Antonio Ieroncig - Tonca Kon-

sorju. Učaku je 90 liet.

Za njim jočejo žena Alba, hčere Lucia an Francesca, njih družine an vsa druga žlahta.

Njega pogreb je biu go par svetim Pavle (Černeče) v četartak, 7. novemberja.

OBLIETNICA ŠPETER

13.11.2004 / 13.11.2013

Se il tempo non scorresse nel tuo ricordo, non avremmo la percezione di quanto sia ancora importante il tuo sorriso.

Ricordano Alfredo Pastor con affetto la moglie Lidia, le figlie Renata e Claudia, i nipotini Noemi e Thomas, i generi e quanti gli hanno voluto bene. Una santa messa in suo suffragio verrà celebrata domenica 17 novembre, alle ore 11, nella chiesa di S. Pietro.



Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza

Dreka: v sriedo od 11.30 do 12. ure

Grmek

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v sriedo od 10.30 do 11.00

doh. Lucio Quargnolo

0432. 723094

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.00, v četartak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro

339 6971440 - 0432.726378

Podbuniesac: v pandiejak an petak od 8.15 do 11. ure; v torak an četrtak od 17. do 19. ure

Sriednje

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v petak od 12.30 do 13.00

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

Sovodnje

doh. Stefano Qualizza

Sovodnje: v sriedo od 8.30 do 9.30

doh. Vito Cavallaro

0432.726378

Sovodnje: v torak od 8.00 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

doh. Valentino Tullio

0432.727558

Sovodnje: v torak an petak od 18. do 19. ure

Speter

doh. Valentino Tullio

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

doh. Vito Cavallaro

339 6971440

Špietar: v pandiejak an sriedo od 17. do 19. ure; v četartak an saboto od 9. do 11. ure

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

Svet Lenart

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak an petak od 9.30 do 11.30; v torak od 16.00 do 18.00; v četartak od 17. do 19. ure

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na more-jo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 0432 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami 848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenzi-ale (Ospedale di Cividale) ... 0432 708455
Centralino Ospedale di Cividale. 7081

Claudio, ponos za vso Sauodnjo

Na rata vsaki dan imiet italijanskega parvaka

Sauonjski kamun je mikan an njega va- si so nimar buj prazne, pa se more pohva- lit, de ima italijanskega parvaka (campio- ne) v streljanju. Tel kampjon je Claudio



Dopo la bella notizia arrivata da Napoli, dove Claudio Massera si è laureato campione italiano categoria Giovanissimi nel tiro a segno, c'è stata a Savogna una breve ma bella cerimonia in cui il sindaco Cendou, a nome di tutta l'amministrazione e degli abitanti del comune, ha fatto i complimenti e ringraziato Claudio con una targa. Presenti i genitori, la sorellina, il nonno, amici e paesani. Non ha voluto mancare nemmeno la sua allenatrice Marilena Zampa

Massera iz Mašere an ima samuo danajst liet. Novico smo jo bli že napisal dva tied- na od tega, seda pa določemo, de sauo- denjska aministracijon, v imenu vsieh ka- munjanu, ga je tiela uradno (ufficialmente) pohvalit an zahvalit, an takuo v saboto, 2. novemberja, v puni dvorani na kamune so mu dal no plaketo.

Za telo lepo parložnost so se zbrali vsa njega družina, žlahta, parjateljji, vasnjani, kamunski možje an tudi njega trenerka (al- lenatrice) Marilena Zampa, ki ga je zlo hva- lila, zak je an bardak puobič an ne samuo



v njega športu. Sauonjski župan Germano Cendou pa je mlademu Claudio uošču, de naj bo njega pot posuta s puno drugimi uspe- hi (successi), "na stuoj pa pozabit Sauodnjo an imejo nimar tu sarcu".

Za šigurno bo takuo, zak tata an mama, ki sta zastopila kake možnosti (possibilità)

ima njih otrok an sta ga že od začetka pod- parla (na stuojta mislit, de je lahko ga uo- zit puno dni na tiedan na "alenamente" iz Mašere do Čedada!), ga bojo le napri učil rast brumnega, pametnega an z ljubeznijo do vsega, kar je našega.

Še ankrat, bravo Claudio!

Go par Hloc so te mladi počastil spomin na padle v vsieh uiskah

Se zmislit na vse tiste, ki so umar- li za našo frajnost, tuole je naša duž- nuost, ki jo muormo prenest an na naše mlade roduove. Na Liesah, ku vsako lieto, so za parložnost 4. no- vemberja pru naši mladi roduovi, ta-

kuo ki je že navada, prebral piesmi o mieru an parjateljstvu miez vsieh narodu. Lietos so prebral po slo- viensko an po italijansko Elisa Chia- bai z Lies, Gabriele Chialchia iz Ma- lega Garmika, Marika Scuoch iz To-

poluovega, Lorenzo Garbaz iz Seu- ca, Elisa Vogrig iz Trebeža an Mo- nica Chialchia iz Malega Garmika.

Kupe s telimi pridnimi mladimi se je zvestuo poslikala an garmiška žu- panja Eliana Fabello.



Gremo v London od sriede, 4., do nedieje, 8. dičemberja. Če kaj- šan želi prit za nam, naj pokliče na 0432 714202.

Andiamo a Londra dal 4 all'8 dicembre. Per informazioni: 0432 714202.

Takuo na dan te martvih v Čarnimvarhu



"Cosi, negli ultimi anni, si illumina il cimitero di Montefosca il giorno dei morti" (foto: Giulio Pa- squalin). Takuo je bluo napisano pod teli liepi foto-

grafiji, ki nam jo je pošjala Loretta Cernet, teta od Giulia. Na žive v Čarnimvarhu, pa tle je ostalo njih sarce an gor pridejo vsaki krat, ki morejo.

Telo vam jo mi povemo...

An znani italijanski politik gre z letalom, aeroplanam du Rim. Na vas glas, de ga bo- jo vsi čul, dije:

- Seda varžem dol stuo evru, takuo an Italijan bo veseu.

Za an cajt potle dije:

- Seda varžem dol petstuo evru, takuo pet Italijanu bo veselih.

Kar se bližajo Rimu, dije:

- Ah, jih varžem an tavžent, takuo bojo veseli na deset.

An popotnik se oglasi:

- Ste ču, zak se na varžete vi, takuo bo- jo veseli malomanj vsi Italijani!

* * *

An dan, le tel znani italijanski politik se vrača z njega avtom na njega duom. Blizu miesta, kjer živi, je na ciesti tarkaj uozil, de ostanejo vsi ustavljeni vič minut.

Politik pa ima silo, takuo kuaže šofer- ju:

- Ambrogio, obarni v telo uoznico, jo po- znam lepuo, pride glih blizu moje hiše... Kar san biu mlad sem vičkrat uozu tle to-

de moje muroze...

Šofer ga ubuga an gre po uoznici, kar tu an žlah gre čez pot prase.

Šofer ne utegne zažlajfat, takuo de but- ne tu žvino an jo ubije. Politik mu kuaže iti v bližnjo hišo an reč gospodarju, kaj se je zgodilo.

- Recimu tudi, de plačamo tarkaj ki če za telo škodo...

Šofer gre, kak minut potle se uarne... s karjuolo. Notar je vsega: salami, peršut, ser, zelenjava, jajca... Kar ga politik za-

gleda, mu malomanj parmanjka sapa an ga vpraša:

- Kaj se je zgodilo? Kaj si mu poviedu? Zaki ti je dau vse tole blaguo?

- Pruzapru na viem! Viem samuo, de sam mu jau, kar ste mi vi kuažu...

- Ja, ma ki pruzapru?

- Sam mu jau: "Sam šofer tistega poli- tika an... sam ubu tistega praset!" Vse osta- lo nie še poslušu ne, šu je hitro v kliet an mi nabasu vse tuole v karjuolo za lon.... an me je še hvalu!

AUTISTA PRIVATO - NOLEGGIO CON CONDUCENTE

AUTORIZZATO DAL COMUNE DI PULFERO

DISPONIBILE
PER TUTTI I TIPI
DI TRASPORTI



INFORMAZIONI

OSPEDALIERI - UFFICI
SPESA GIORNALIERA - AEROPORTI
LUOGHI DI INTERESSE TURISTICO

333 50 22 919
Luca Gosgnach (Mersino)

SERIETÀ • CORTESIA • PROFESSIONALITÀ